



пентрѣ

# МИШЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 2.

Luni, 7. Januarie

1846.

КАП АЛ ТРЕЙСПРЕЗЕЧЕЛЕА ДИН  
КАРТЕА D. A. Gerardo. Ромъниі.

(Фрмаре.)

Ромъниі пѣстрезъ ши дн релецеа лор ачелеаш ideі сѣперстидіоасе. Дакъ се ridikъ о timпестате (време греа), еі траг клопотеле дела висерикъ спре а депърта трѣспетъл. Даторинда попи есте, съ алѣнце пворіі дикъркаді де grindinъ; ear' дакъ нѣ реесе, еі дѣ фак тѣстрѣрѣ, кам ка ши Неаполитаніі сѣпѣтѣлѣ Іанзаріе. Рѣвна (зелѣл) де релеце ла ромъни devine знеорі ла фанатісм. Нѣмай къ челе маі марі гребѣдѣ се пот дндѣплека а примі дмпѣртѣширеа къ висеріка р. католикъ: дакъ врези попъ зпѣт е пѣс ла врези сат дн локѣл челѣ пѣзнѣт, адесеорі лѣкѣиторіі дпчѣатъ а маі мерце ла висерикъ. Се спѣне де знеле висеричі, каре аѣ рѣмас ані треізечі дикѣіате; пентрѣ-ка нѣа кредіндъ съ рѣтѣие вишѣтоаре дн сат, треvзіа а се ащѣпта, пѣпъ кънд вѣтрѣниі сатѣлѣ вор рѣпосарѣтѣнд ѣнеперациѣноѣ (!?) — Кредінда ромънилор се аратъ дн маі тѣлте datine евлавіоасе. Кѣ стеагѣрѣ (прапоре) висеричѣщі ши къ преотѣл дпайнте есѣ еі ла кътп спре а вѣпекѣвѣпта вѣкателе нѣѣ. Не ла дрѣтѣрѣ дпфѣг крѣчѣ

марі, рошиі (?) къ тоате знелтеле паті-  
мілор; трекънд не ла еле дши дескопере  
капетеле, знеорі ши дпѣенѣнкіе. Рѣсті-  
гнѣреа лѣі Христос маі тотдеавна ѣ лѣкрѣл  
тѣлмлор зпѣі тѣіестрѣ ромън. Дптре а-  
чѣі скѣлпторі (сковіторі) дела сате сѣѣт, не  
каріі моделѣл лор дѣ дпсѣѣлмъ атѣт де  
тѣлт, дпкът даѣ лѣкрѣлѣі зп карактер къ  
тотѣл локал, ши цѣі мінте къ ам вѣзѣт  
не зп Христос къ варѣѣ расѣ, къ тѣстѣде  
мінѣпате ши піѣе плете де пѣр лѣѣці ши  
фрѣмоасе.

Висеричіле ромънилор сѣпѣт піторѣдѣі.  
Ачелеаш сѣпѣт фѣарте мічі (скѣнде) ши  
къдѣте дпн лемп; копѣршѣл каре ѣ фѣар-  
те аскѣдѣт есте шнділіт, дпкът плѣеа дѣ  
дѣ зп лѣстрѣ арѣпѣтѣіѣ. Ын тѣрп тот дпн  
лемп фѣарте палт ши сѣпѣдѣре пѣне ко-  
роанѣ ла ачѣа zidire сімплѣ. Дѣпъ тім-  
пѣрѣі креѣде тѣшкѣі пѣнтре гринзі ши не  
копѣрше рѣсар вѣрѣіені, ачѣаста фѣче о  
імпресіе меланхолікъ. Пѣрѣдѣі не дпн а-  
фѣрѣ сѣпѣт копѣрідѣі къ зѣгрѣвелі пѣіве.  
Знеорі де о парте се дптінде ши къте о  
галеріе не аркѣрѣі ши о поартѣ къ фѣігѣрѣі  
чопліте фрѣмос дѣстѣл дпкѣіде къпрінсѣл  
де 'нпрѣдѣітрѣл висеричѣі. Де зп стѣлп ѣ  
ашѣзатѣ о тоакъ; знеле тімпѣрѣі але анѣ  
лѣі клопотѣл нѣ се траѣе, чі кредінчошиі

се кіамъ ла вісерікъ прін вѣтътъръ де тоакъ. Се афлъ о мѣлдіме де вісерічі де ачест феліѣ, ші не віне а дитреѡа, кѣм ачещі оамені атѣт де сінплі ші некѣлтіваді фъръ алт дндрептаріѣ декѣт пѣмаі фантасія лор шіѣ рідіка ші днфрѣмседа зідірїме ачестеа. — Вісеріка сатѣлві Моч, а кѣреі delineație о алтѣрѣм ачі\*), с'аѣ фѣкѣт днаїнте кѣ дѡѣ сѣте ані. Дѣпъ да-тіпа ромѣнілор зша вісерічеі ашезатъ де о латѣре есте атѣт де скѣндѣ, днкѣт пѣ поді інтра фъръ сѣдї плечї капѣл; поате фї кѣ ачаеста дшї аре скопѣл сѣѣ хотѣрѣт. Дѡѣ фѣрестрії фоарте мічі рѣспѣнд дн лѣзптрѣл вісерічеі лѣмінѣ фоарте пѣ-дїпѣ. Кѣ ажѣторіѣл ачестеі семі-лѣміні містерїоасе зѣрещї не пѣрещї де лемп зѣгрѣвелї преа вѣтътоаре дн окї. Ачеле сѣнт портрете де а ле сфінцілор ші дн-кїпѣрї аллегорїче кѣ пѣтеле персоанелор ші кѣ еспїкадіа челор зѣгрѣвіте кѣ слове кіріліене. Ічі сѣнт десемпате кѣ істедїме челе шепте пѣкате ші везі кѣм діаволѣл дѣче не пѣкѣтошії днтре хохоте фіороасе. Коло моартеа карѣ deodатъ не зп реѣе, не зп преот ші не зп сѣтеан. Дн-кїпѣрѣа ачаеста дн зрѣтъ се афлъ adese-орї дн вісерічеле ромѣнілор. Ачеї маїе-стрії сѣтенї се тѣпгїарѣ пѣптрѣ апѣсаре, проклатѣнд сѣнт скѣтѣл релѣѣей екаліта-теа оаменїлор. Днтр'зп зпгїѣ се афлъ тѣкаоѣ (ѡеѣе гроасе), спре а се рѣзіма не еле вѣтрѣнії дн тімпѣл слѣжѡеї дѣмпѣ-зещї, кѣчі німіні пѣ шѣде. Дн фѣндѣл вісерічеї е ашезат іконостасѣл ка о па-вѣзѣ че деспарте не преот де мѣлдіме.

\*) Дн оріціналѣа франдоѡ, іар дн traducția германѣл ліпсеѣе.

Ачелаш е азрїт шї коперїт кѣ о мѣлдіме де стеагѣрї (прапоѣе?) шї ікоане сфїнте. Ікоанеле сѣнт де осевїтѣ тѣсѣрѣ шї пер-соанеле днкѣ аѣ тѣрїме фелїзрїтѣ. Дн ліпса спаціѣлві (локѣлві) о фїгѣрѣ копере не алта, днкѣт зп кап колосал дела сф. Ніколае заче не зп с. Петрѣ пітїкос, а-шезат сѣнт чѣла. Арѣнкѣнд о кѣзѣтѣрѣ рѣпѣде днпреціѣрѣл тѣѣ, прївїнд ла ачѣа мѣлдіме де фїгѣрї, кѣм каѣтѣ ла пої саѣ рїзѣнд кѣмпліт, саѣ рѣлжїндѣ'шї дїпції, ді се паре кѣ ещї стрѣпѣртат днтр'о лѣме де фантасії. Лѣміна пѣмаї мѣрцітоаре тѣ-реѣе імпресїа, пѣптрѣ-кѣ окїѣл пѣ кѣпрїн-де днтр'о даѣт тоате кїпѣрїле кѣрїоасе, каре се пар' кѣ се аратѣ кѣ днчетѣл зпѣл кѣте зпѣл шї се тѣлѣск днпреціѣр де пої. — Де шї ачесте зѣгрѣвелї сѣнт атѣт де naïve (проасте), еле тотѣш тѣртѣрї-сѣск, кѣ націа ромѣнѣ аре зп фелїѣ де гѣст пѣптрѣ арте. Кѣнд веї кѣзѣта зѣгравїї ачеїа пѣ сѣнт декѣт дѣранї (сѣтенї). Зп фѣчорандрѣ, каре пѣпѣ атѣпчі ажѣта пе татѣ-сѣѣ ла лѣкрѣл кѣмпѣлві, де одатѣ сїмте дн сїне талантѣл де зѣграв: „Anch' io son pittore,“ шї іатѣ дшї поартѣ ал сѣѣ пѣпѣл дѣпѣ фантасія са. Іатѣ ел é артист, каре стѣ дн кѣлѣа кѣлѣрѣї аче-лві попор днтре каре віѣдѣїѣѣе. Даѣѣ днсѣ кѣлѣѣра ачаеста се ва апропіа де а поастрѣ (а франдозілор), німік пѣ ва опрї не ачест дѣран а се фаче артист. Ачест талант ал ромѣнілор е мартор пѣптрѣ сѣп-ѣеле лор італіан. Попорѣл ачеста é де-щѣпт шї спїртѡос: ел іѣѡеѣе поезїа шї мѣзіка. Де тѣлте орї азїї не дѣранї вор-бїнд дн версѣрї, ва знеорї се фак шї ім-прѣвїзаторї. Прїтѣѡара еї дшї фак флѣѣре дн пѣїеле де салче шї дї азїї дн тоате

пърдїле флтерънд. Ачеаста е о еклогъ а лѣи Вірціліе продѣсъ дн фаптъ. Се а-флѣ флзераші а кърор талант е ренѣміт. Дн цінѣтѣл Клѣжлѣи авзііѣ нѣміндѣ'мі пе зпѣл че пѣрта копѣнеле „Окѣѣ-де-гѣінѣ“, каре кѣпта пе флзер днтреці вѣкѣці мѣзикале кѣ днѣсфледіре. Днтр'ѣн тімп а-вѣам поѣтѣ маре а мѣ фаче школарѣл лѣи. Дар, Окѣѣ-де-гѣінѣ ка зп артист ѣпніал че ера днші авѣа ші ел капріѣѣл сѣѣ: мі се паре кѣ ел сімѣіа о адѣлѣкѣ зрѣіе асѣпра стрѣнілор, ші еѣ п'авѣіѣ чінѣсте де а лѣа лекѣіи дела дѣнѣл. — Кѣптѣчеле ромѣне пѣ днѣсфлѣ ачеа телавхоліе вѣрватѣ а мелодіилор магіаре: а ле ромѣнілор респіръ трістѣѣѣне; еле вѣдѣск апѣсѣтоареа сѣпѣраре (l'abattement) а зпѣі попор асѣпріт дндѣлѣнгат. Кѣлѣторінд пе ла царѣ (пе ла сате), се авд адеѣсѣорі кѣптѣче ліне ші зпѣтоне, каре рѣсѣпѣ дела кѣпѣзрі саѣ дн вѣчїеле касе ші дн сѣфлетѣл челѣі че ле аскѣлтѣ ласѣ о імпресіе дѣрероасѣ. Алтеле іарѣш, кѣм сѣпѣт мелодііле де салт аѣ дн контрѣ зп мерѣ іѣте, вѣі ші днфокат, каре ле адеверѣазѣ патѣра мерідіналѣ (італіанѣ) а ромѣнілор: ва зпѣорі аѣ зп че перѣндѣіт ші фѣрос. Ла кѣлѣсѣл де вѣі дѣраніи іоваці сѣпѣт даторі а стоарче стрѣзѣріі дн кѣзі марі. Еі днплїнеѣк ші треава ачеаста ва ші алтеле кѣ чеа маі десѣвѣршітѣ пѣпѣсарѣ. Дар де віне зп цїган кѣ віоара са чеа реа, еі калкѣ чеасѣрі днтреці дѣпѣ сѣпѣтѣл мѣзїчѣі, фѣрѣ а сімѣіи остѣнеалѣ.

Лѣнеа ромѣнѣлѣі се асѣамѣпѣ кѣ чеаа а Лазаронилор. Ел арѣ треѣвінде пѣціне ші ле дндѣстѣлѣ фѣрѣ грѣѣтате марѣ. Днтр'алтеле ел кѣ рѣндѣл ші кѣ лѣкрѣл пѣ се поате днтпріетїні: пѣнтрѣ кѣчї пѣ-

маі де анї чїчїзѣчї е десрѣвіт, ші дн склавїе, кѣнд алѣіи траг фолос дн остѣнеліе лѣі, омѣл пѣ'шї депрїнде актївітата са. Дн време-че ромѣнѣл се дѣ зпѣі пѣлѣкрѣрі де мїраре, пѣвастѣса дѣ проѣе де зп карактер фѣарте лѣкрѣторїѣ. Еа сеамѣпѣ кѣ ел, еа дї фаче де мѣпкат, еа ѣесе, еа тоарче днкѣ ші мерѣнд. Дн рареле мїнѣте, кѣнд треѣвінделе пѣ чер ажѣторїѣл еі, дѣнѣса коасе ла елегантеле (подобїтеле) самѣ кѣтешї. Не'пчетателеі остѣнелї о вѣщеѣеск кѣрѣнд ші еа перѣе преа іѣте ачеа фрѣмѣсѣѣѣ че о арѣ націоналѣ. Сѣтѣнеле ромѣне аѣ адеѣсѣорї ачел тіп саѣ формѣ партїкѣларѣ, пе каре о афлі ла фѣтеїле Італїеї. Кѣнд ле вѣзі сѣїнд пе деал дн сѣс, пѣртѣнд кѣ зп гѣст серїѣс васеле лор челе де формѣ етрѣскѣ, дѣі віп дн мїнте статѣеле апѣче. Нѣмаї кѣтешїле пѣстрїѣате, кожоачеле ші кѣлѣдѣмїнтеле рошіі даѣ ачѣстор романѣ зп че рѣсѣрїтеал.\*)

Цѣранѣл ромѣн се днѣсоарѣ тімпѣрїѣ; ел грѣѣѣе а'шї гѣсі о содіѣхарнікѣ, кареа сѣ'л скапе де пѣпѣкѣѣта мѣпкѣ. Дндатѣ че ел арѣ дої треї порчї, зп воѣ\*\*), ші маі кѣте чеѣа, мерѣе де пѣѣѣе пе вреѣ фрѣмоасѣ дн сат. О датѣ повїлѣ дѣрѣі днтр'о зі ла зп жѣне ромѣн чїчїзѣчї фїорїні, пѣнтрѣ-кѣ іаѣ реадѣс зп чеасорнік перѣѣт. Ачѣста авїа лѣі ѣапїі, а-

\*) Дар оаре фѣтеїле італїене сѣтѣне кѣ 3 саѣ 4 сѣте анї пайнте кѣм вор фї фост дѣѣрѣкѣте? Кѣтрїнделе пе ла Неапол се вѣд шї пѣпѣ асѣзї. Реч.

\*\*) Кѣм пѣ роѣѣте, кѣ пе ла пої вор фї арѣнд оаменїі пѣмаї кѣ кѣте зп воѣ, саѣ кѣ зп кал, саѣ кѣ зп кал шї зп воѣ, ка дн Еѣропа чеа флѣтѣндѣ де лѣмінатѣ. Реч.

лергъ съ'ши кѣтпере о вакъ ши съ'ши каѣте о невасть. Ън сътеан вені ла про-  
 приетаріѣл сатѣлѣ, лл рѣгъ съ'ї фіе де ел  
 мѣл ши съ'ї деа ажѣторіѣ. „Невасть-теа  
 е волпавъ,“ зѣсе ел; „дакъ о воіѣ перде,  
 п'ам авере дестѣлъ, ка съ почѣѣ педі пе  
 алта!“ . . . Зестреа фемеіеі стѣ маі вѣр-  
 тос дѣн дѣѣ треі кѣтеші кѣсѣте де еа лл-  
 саш, ши дѣнтр'о ладъ таре, внде 'ши пѣне  
 тоатъ авереа са. Нѣтѣрѣл кѣтешілор нѣ  
 ѣ зп че пѣдѣн сокотѣ, пентрѣ-кѣ фемеіле  
 челе маі авѣте ши маі лѣкрѣтоаре сънт  
 ачелеа, каре аѣ маі тѣлте кѣтеші. Дечі  
 кѣнд зп жѣне мерѣе ла педіт, каѣтѣ маі  
 ѣтеіѣ дрепт кѣтрѣ ладъ ши чеарѣкѣ че  
 есте лл трѣпса. Лл сатѣл Deda дѣн ко-  
 мѣтатѣл Біхар дѣн вѣчѣпѣтатеа Трансілва-  
 ніеі сътеніі ромѣніі аѣ сѣмплѣфікат фоарте  
 тѣлт дерѣмоніа педітѣлѣ. Мамеле, лл  
 карневал (фѣршанг) ллпѣнд прѣн касъ пе  
 рѣде кѣтешіле, феделе де перѣпѣ ши щер-  
 гареле (кіндеіе) кѣсѣте де фіеле лор.  
 Жѣніі фечорі дескѣд зѣна ши дѣн праг прѣ-  
 вѣск ла авѣдѣіле ллпѣнсе, ши аскѣлтѣнд де  
 сѣмѣл дѣн лѣзѣнтрѣ, саѣ лшѣ алег, саѣ о  
 іаѣ пе калеа ллтоарсѣ. О пѣнѣтѣ ромѣнѣ  
 се фаче кѣ дерѣмоніі тѣлте. Пѣрѣндѣіі мѣ-  
 релѣі адѣк пе мѣреасѣ ллтр'ѣн кар трас  
 де патрѣ воі акѣрор коарне се ллфѣрѣм-  
 сеѣеазѣ кѣ флорі. Цѣганіі сатѣлѣі мерѣ  
 ллпѣнте кѣнтѣнд кѣ віоара. Цѣраніі дес-  
 карѣкѣ пѣдѣіле пе каре ле ллплѣ фоарте  
 таре. Лада мѣресѣі есте апѣзатѣ лл кар  
 ши зѣл дѣн рѣделе еі дѣче зестреа лл  
 вѣрѣл зѣі вѣд (?).

Ллтр'о сеарѣ ам мерс ллтр'о шѣзѣ-  
 тоаре, адѣк ллтр'о соѣіетате де патрѣзѣчѣ  
 фете тіпере, адѣпате ллтр'о салѣ волтѣтѣ,  
 внде торѣеа ши кѣпта. Мѣлте дѣн еле ера

фѣрте фѣрѣѣсе; мѣшкѣрѣле лор ера фѣрте  
 плѣкѣте (gracieux) ши кѣптатѣл лор авеа  
 зп че дѣрерос. Ън мѣре крѣдѣнѣос трѣвѣе  
 съ стеа пѣрѣреа лѣнгъ вѣла са ши де кѣте  
 орѣ лл каде фѣсѣл, съ іл рѣдѣче. Сънт цѣ-  
 пѣтѣрѣі, пе внде жѣніі нѣ'ши зѣтѣ нѣчѣ ода-  
 тѣ де ачеастѣ даторіе, спре ес. лл мѣлѣдѣі  
 Раднеі. Аколо вѣрѣвадѣі се поартѣ кѣтрѣ  
 фемеі кѣ тѣлтѣ крѣдѣаре. Ла Радна вѣ-  
 зѣѣс еѣ, кѣм зп сътеан апѣкѣ о сарѣнѣпѣ  
 греа дела о фетѣдѣ тіпѣрѣ ши о дѣсѣ кѣ  
 тѣлтѣ делѣкатѣдѣ пѣпѣ ла каса еі. Ро-  
 мѣніі сънт фоарте аплекадѣі ла дѣскѣрсѣрѣ  
 фаміліаре. Кѣнд се ллтѣлпеск доі дѣраніі,  
 лшѣ даѣ вѣлѣ зѣоа, ллпѣнд тѣна зѣл ал-  
 тѣіа, се ллтреавѣ де съпѣтатеа фамілілор  
 ши ллчеп зп дѣскѣрс че нѣ се маі пре-  
 кѣртѣ. Трекѣнд сеара прѣн вресн сат ро-  
 мѣпеск, везі пе тоѣ дѣраніі кѣ ревін де-  
 ла кѣмп тот ворѣнд. Пе трѣкѣторіі лл  
 салѣтѣ (даѣ вінеѣ) кѣ обѣчѣвѣтѣл „вѣпѣ  
 сеара.“ Фемеіле каре лл апѣеаптѣ, торѣ  
 дѣн пѣпѣтеа порѣеі лор, се скоалѣ кѣ тѣтѣ  
 кѣвінѣда кѣнд трѣчѣі, фѣрѣ ашѣ нѣне фѣрка  
 ла о парте. Прѣкѣм вѣрѣвадѣі, аша ши  
 еле аѣ пѣстрат датѣна де а сѣрѣта тѣна  
 лл семп де плѣкѣчѣне. Датѣна ачеаста  
 рѣспѣндѣтѣ лл тот рѣсѣрѣтѣл, п'аре лл-  
 семпѣтатеа че іаі пѣтеа да ла поі (ла  
 франѣозі). О соѣіетате веселѣ опрѣндѣсе  
 ллтр'о зѣ съѣт Детѣпата, афлѣ ачѣ о ро-  
 мѣнѣ де о фѣрѣмсеѣдѣ атѣт де таре, лл-  
 кѣт пе фіе-каре лл кѣпрѣнсе мѣрареа. Да-  
 теле зѣтѣндѣ'ши де орѣ че ідее арѣстокра-  
 тікѣ, лл лок де а лѣса съ ле сѣрѣте тѣ-  
 на, ллвѣрѣдѣшарѣ ка сѣрорі пе ачеа цѣ-  
 рапѣ. Новіліі кавалеріі крѣзѣрѣ кѣ маі  
 таре віне нѣ вор фаче, дескѣт імітѣнд пе  
 dame. Еі се авѣлтѣрѣ кѣ вѣраделе дескѣсе

кѣтръ ротънъ; ачеаста дпсъ пѣпѣднд'о ржств фѣці де аколо.

(Ва зрта.)

## ФРАГМЕНТЕ ДИТР'О НОВЕЛЪ ДН- ТИТЪЛАТЪ КЪЛЪГЪРЦА.

(Дпкеіере.)

Ръсвоѣл дар, съ декларасе дитре Рвсія кѣ поарта отоманъ, дп прічина зпѣ краѣс одаѣ пѣтернік, каре дпсозднд маѣ пайнте де маѣ тѣлте короане, ажзпсесе а-кѣм съ ащепте пе а са дела марініміа з-пеѣ пѣтері стрейне. Одріме рѣсещі съ ко-вора деспре порд, ші зра ші пезпیرهа до-пнеа дитре прінді ротъні.

Дп астъ старе а лѣкрѣмор, вѣтръ-пѣл Корвѣанѣл плекъ ла Молдова, дпсѣр-чпнат кѣ о місіе таїнікъ, ші тот дп ачеа време тѣта Елені кѣзъ дитр'о вѣлъ греа, дпн каре тоді аї еї пердѣсеръ пѣдеждеа де а о пѣтеа скѣпа: Еа авеа пѣдпнъ дп-кредпндаре дп дохторіме оменедці, ші прпн зртаре дохторі съї чеї маѣ фаворіді ера кѣлѣгърідіме, каре дї дпкѣпцізра па-тѣл зіоа ші поаптеа.

Еле дї адъчеа тоате ажзтоареле съ-флетедці че ле ера прпн пѣтпндъ; о дпкре-дпнда кѣ фаптеле еї челе взне дї вор до-вѣнді съпѣтатеа; ші дї да спре ачеаста маѣ тѣлте пїлде де воале прптеждіоасе тѣтѣдѣте прпн кредпндъ. Кѣвпнте, пегре-шпт тѣлгътоаре ші дрепте, кѣчї нпмік пѣ есте кѣ пепѣтпндъ ла Дѣмпезеѣл пѣте-рїлор, каре кѣнд ва, дпшї дптпнде тѣпа ші пе опреде пе маріінеа морді. Дар еле дї маѣ снѣсеръ кѣ тѣлці ш'аѣ кѣщп-гат тѣтѣдѣіреа дпкпннд ла кѣлѣгърїе вѣте

зпѣл дпн копїі лор, саѣ пе спгѣрѣл копїіа че аѣ авѣт, ші сѣѣршпрѣ сѣѣтѣндѣо а фаче асеменеа.

Нпмік пѣ пѣтеа фї маѣ потрївїт кѣ дпсозідіме релїціоасе але волнавї; дѣхѣл еї чел сѣѣвїт де сѣѣрпнделе трѣпѣлѣ вѣзъ дп ачеастъ ідеа чеа дпн зртѣ анкорт де скѣпаре: соарта кѣзъ пе Елена, каре, дѣпъ стареа іпїмі еї, пїчі дореа о асеменеа чпн-сте, пїчі ера вреднїкъ де дѣпса: дар жѣ-рѣтѣнтѣл съ фѣкѣсе ші жѣртѣіреа тре-вѣіа съ се дпмпінеаскѣ. Боала дпчепѣсе а мерде спре вїне, ші логофѣтѣл Корвѣа-пѣл съ дпторсесе дела Молдова. Ачеаста ера времеа дорїтѣ де аморезї: Дар ваї! дѣререа тревзіа съ фїе атѣт маѣ шаре кѣ кѣт ера маѣ пеащептатѣ. Нѣ фѣ кѣ греѣ Доамнеї Корвѣнчї съ дпдѣплече пе вѣр-ватѣл съѣ ла чеаа че еа хотѣрѣсе дп лпсѣї. Де ші ел пѣ ера стѣпѣнїт атѣта де тѣлт де фанатїстѣл релїції, дар ведеа дп дпнѣдпнареа копїілор зп мїжлок де а асїгѣра мошценїторѣлѣ съѣ о авере маѣ дпсемнатѣ, ші а скѣпа де о дпзестраре че дпн зї дп зї съ апропіа. Акѣм тревѣірѣ съ спѣе фїчі лор, чеаа че і съ гѣтеде. Сѣртмана копїлѣ пѣ шїа дпкѣ нпмік де хотѣрѣреа пѣрпндїлор; еа съ афла гѣп-дпнд ка тотд'азна ла іѣвїтѣл еї, дпкпнпн-дѣшї зїоа ачеаа кѣнд ва дпѣвѣрка хайїме де мїреасѣ, ші кѣнд зпїреа лор съ ва коп-сѣпндї де вїнекѣвѣнтареа пѣрпндїлор. „Фа-та меа, дї зїсе татѣ-съѣ дптр'о дпмпінеа-дѣ, шїї кѣ мѣтѣта а фост рѣѣ волнавѣ, дар чеаа че пѣ шїї есте кѣ пентрѣ довѣл-дїреа съпѣтѣді а фѣгѣдѣїт съ те дпкпне кѣлѣгърїї шї. . . Авїа кѣвѣнтѣл де кѣлѣгърїе ізѣї зрѣкіме фетї, ші гѣлвенеала че дї а-коперї обрѣзѣл рѣдїкѣ татѣ-съѣ кѣражѣл

de a зрѣта. Десѣдеждѣреа съ зѣгрѣви дѣ  
оки ей, съспѣрѣле о дѣкарѣ, шѣ лакрѣ-  
мѣле, фѣкъндѣшѣ лок, дѣчепѣрѣ а кѣрѣ  
дѣ шѣроае фѣрѣндѣ.“ Треѣе съ фѣѣ тѣп-  
дрѣ de асемѣеа чѣпсте, зрѣтѣ тѣтѣса, дѣ  
каре рѣвна рѣлѣдѣ дѣека сѣмѣреа патѣри:  
че сѣпѣт пѣчѣрѣле лѣтѣ, пе лѣпгѣ пѣчѣ-  
реа de а слѣжѣ лѣ Dѣтѣеѣе? Еѣ кѣнд  
ерам тѣпѣрѣ тѣашѣ фѣ лѣпѣдат вѣкѣрос de  
лѣте, дака пѣрѣндѣ че тѣ авѣа пѣтаѣ пе  
мѣне тѣ'ар фѣ дѣпгѣдѣт. Шѣѣ тѣ че порок  
подѣ съ аѣ? Шѣѣ de о съ пѣмерѣщѣ зп  
вѣрѣват кѣм трѣѣе? Апоѣ грѣжѣле кѣспѣчѣѣ,  
воале de копѣѣ шѣ алтеле, пѣтаѣ дѣ тѣ-  
пѣстѣрѣ поате чѣнеѣа съ скапе de еле. Дѣмѣ  
адѣк амѣпте de грѣзѣѣѣле de маѣ пѣпѣте,  
de пѣпорочѣрѣле атѣтор фѣамѣлѣѣ каре сѣ'аѣ  
рѣсѣпѣт пѣрѣп дѣрѣ дѣпѣртате, пѣптрѣ-кѣ  
тѣпѣ вѣрѣѣадѣ дѣнеа кѣ зп Dоmнѣ, ѣар алѣѣ  
кѣ алтѣ, каре, дака вѣрѣѣа трѣѣѣа тоѣѣ  
врѣжѣташѣ лѣѣ съ скапе кѣ фѣга, шѣ тѣ  
дѣпгѣозѣск кѣнд гѣндѣск кѣ ачеле времѣ  
пот съ се дѣпгоаркѣ пѣптрѣ копѣѣ мѣѣ.“

Ѣп шѣр de асемѣеа кѣвѣпте ешѣрѣ  
дѣп гѣра D. Корѣпѣчѣ, ка съ факѣ пе фѣеса  
съ дѣпѣлеагѣ фолосѣл шѣ трѣѣѣнда зпѣѣ  
вѣедѣ лѣпѣщѣте. Дар ачѣаста се кѣѣта а  
кѣпта ла зрѣкѣле зпѣѣ сѣрд: фѣта вѣдеа  
кѣ зп окѣѣ de тот deосѣвѣт пѣрспѣкѣтѣѣ  
вѣедѣ: дѣ локѣл грѣжѣлор каспѣче о фѣрѣ-  
чѣре фѣрѣ сѣѣрѣшѣт; дѣ локѣл воалелор  
сѣпѣтатеа; дѣ локѣл гѣлчѣѣѣрѣлор о зпѣре  
пѣтѣрѣѣзратѣ. Кѣт пѣптрѣ вѣжѣнѣѣ пѣ пѣ-  
теа съ се маѣ дѣпѣтѣпѣле, кѣчѣѣ вѣрѣѣватѣл  
ей трѣѣѣа съ дѣе тотдѣ'авѣна кѣ партеа чѣе  
маѣ дреапѣтѣ, кѣ Dоmнѣл чѣл маѣ пѣтерѣпѣк.  
Еа кѣзѣ ла пѣчоареле пѣрѣндѣлор, шѣ дѣ  
рѣгѣ кѣ чѣле маѣ пѣтѣрѣпѣзѣтоаре кѣвѣпте  
сѣ'шѣ скѣмѣѣе хотѣрѣѣреа. Врѣ а тѣѣртѣрѣсѣ

кѣ ѣѣѣѣѣѣ, дар фѣрѣка дѣ опрѣ пе вѣѣе таѣна  
че ера гѣта аѣскѣпа. — Ал доѣлеа слѣжѣѣ  
саѣ пѣрѣегере а попѣдѣ лѣасе сѣѣрѣшѣт, шѣ  
чѣле дѣп зрѣтѣ фѣклѣѣ съ стѣпсесѣрѣ дѣ  
вѣсѣрѣка скѣтѣлѣѣ; тѣлѣдѣеа кѣлѣгѣрѣдѣлор  
съ дѣпѣрѣщѣѣа дѣ тоате пѣрѣдѣле пе ла кѣлѣѣ.  
Дѣпѣрѣѣеа вѣшѣпѣтелор, шѣ лѣпѣеле расе  
че съ тѣѣра пе ѣарѣѣа дѣпалтѣ а кѣрѣдѣлор  
тѣпѣѣстѣрѣ, да ачѣѣщѣѣ шѣне о фѣдѣѣ фѣорѣ-  
съ шѣ мортѣпѣталѣ. Лѣмѣнѣ съ вѣзѣрѣ  
пе рѣнд дѣ тоате одѣѣле; дар пѣсте пѣ-  
дѣп съ стѣпсѣрѣ тоате, шѣ тѣчѣреа шѣ дѣп-  
тѣпѣрѣкѣ рѣтѣасѣрѣ сѣпгѣре. Ѣп вѣпѣт рѣче  
сѣфла десѣре апѣс, шѣ гласѣл ковѣтор ал  
зпѣѣ кѣкѣѣѣѣ рѣсѣпа дѣп време дѣ време  
дѣ тѣрѣѣл клопѣндѣѣ, шѣ съ пѣрѣлѣѣѣеа дѣп  
ѣале дѣп ѣале. Атѣпчѣ о лѣпѣтре се десѣлѣпѣ  
дѣла тѣлѣл чѣл дрепѣт ал хѣлѣѣѣѣлѣѣ каре  
дѣкѣпѣжѣра тѣпѣѣстѣреа, съ апропѣе фѣрѣ  
сѣомот, шѣ зп ом сѣрѣнд пе ѣскат съ дѣп-  
дрѣпта спре о кѣлѣе ашѣѣзатѣ апроапе de  
локѣл мортѣпѣтелор.

Дѣ чѣасѣл ачѣла, Старѣѣа, фѣчѣеа вѣ-  
зѣтаѣѣа са de поапте, ка съ се дѣпкѣрѣдѣпѣѣе  
de сѣ'аѣ ашѣѣзат тоате маѣчѣле. Апропѣп-  
дѣѣсъ de ачѣеа кѣлѣе і се пѣрѣ ка атѣе вор-  
ѣпѣнд; апоѣ вѣзѣѣ ешѣнд зп вѣрѣват дѣпѣоѣѣт  
de о тѣлѣѣрѣ кѣлѣгѣрѣдѣѣ. Старѣѣа врѣ съ  
стрѣѣе, дар ей о зѣрѣрѣ: о тѣлѣл пѣтерѣпѣкѣ  
дѣ астѣпѣ гѣра, шѣ о тѣѣрѣ дѣ сѣлѣ пѣлѣ  
ла тѣл. Ачѣ, ка съ пѣ поатѣ кѣѣта ажѣ-  
тор, о бѣгарѣ дѣ лѣпѣтре, хотѣрѣѣдѣ съ о  
ласе de чѣѣлалтѣ марѣѣе. Дар авѣа бра-  
дѣл че о дѣнеа слѣѣѣ ка съ апѣче лопата,  
шѣ ѣа, вѣзѣндѣѣсе словодѣѣ, врѣ съ саѣе пе  
тѣл: лѣпѣтреа пе пе сѣмѣдѣте съ дѣпѣртѣсе  
пѣдѣп; апа ера адѣпкѣ; ѣа кѣзѣ дѣ лѣѣп-  
трѣл, шѣ пѣ съ маѣ вѣзѣѣ.

Адоа зѣ ера о тѣрѣѣѣрѣе deосѣвѣтѣ дѣ

тълъстїре: Старїца кѣ о соръ лїпсеа, шї пїмїнеа пѣ пѣтеа спїне че с'аѣ фѣкѣт. Тѣте черчетърїле рѣмасеръ фѣръ їсправъ.

Дн ораш, ворнїкѣ Лезрдеанъ, ера фоарте днгрїжат пентрѣ фїл сѣѣ, каре де кѣтева зїле се фѣкѣсе певѣзѣт.

## Б И С Т Р И Ц А.

Дѣпъ о шедере де о зї, плекѣнд дела тълъстїреа дїнтр'ѣн лемп, шї вїзїтѣнд дн треакѣт ѣн алт скїт де маїчї че се кїамъ Сѣрпателе\*) сосїрѣм пе ла амїазъ ла тълъстїреа Бїстрїдї.

Барѣвѣ Пѣрѣвѣлескѣ ванѣл Країовї, шї фрателе сѣѣ ворнїкѣ Пѣрѣвѣ, днченѣсеръ зїдїреа ачеѣеї вїсерїчї дн времеа домнї лѣї Мірчеа чел рѣѣ (1512), дар сїлїдї де крѣзїмеле лѣї а фѣдї дн Тѣркіа, авїа о пѣтѣръ сѣѣвршї дѣпъ днтоарчереа лор, кѣнд кѣ оцїреа адвнатъ де песте Олт гонїръ пе тїран. Ванѣл Барѣвѣ, врѣжташ педмпѣкат ал тѣтѣлор пїндїлор че сѣ алеѣеа фѣръ воїа лѣї, гонї асемеѣеа шї пе Влад VIII., каре сѣ орѣндѣїсе Домн де дналта Поартъ: дар днсфѣршїт фѣ шї ел вѣїс де ѣн Капїцїваша тѣрк, че венїсе дн царъ сѣпт кѣ вѣпт ка сѣ'л ашазъ пе трон. Ла 1524, лѣвѣнд Домнїа Радѣ VII., каре се афла попїрїт

ла Константїнопол, фѣкѣ ван ал Країовеї пе ворнїкѣ Пѣрѣвѣ фрателе Барѣвѣлї, шї дѣпъ дѣпсѣл Моїсї I. дн дете де содїе пе сора са, врѣнд сѣ аїѣ маї де апроане пѣтернїка фамїліе а Пѣрѣвѣлїлор, каре ера гроаза маї тѣлтор пїндї. Дар рѣденїа ачеаста пѣ фѣ дестѣлъ ка сѣ спїрїїнеаскѣ пе Моїсї днпротїва фѣртѣнї че крѣзїмеа лѣї рѣдїкасе асѣпрѣ, шї ванѣл Пѣрѣвѣ, днпреѣпъ кѣ Моїсе, кѣзѣръ дн вѣтѣліа каре ачеста авѣ кѣ Влад IV. орѣндѣїтѣл дн партеа пордї. Амѣндої фрадї Пѣрѣвѣлїцї, кѣм шї Моїсе Водѣ, сѣпт днгронадї дн вїсерїка Бїстрїдї. Пѣрѣвѣлїцї сѣпт шї зѣгрѣвїдї дн костѣм воереск антерїѣ шї цїѣвѣеа, мешї кѣ папочї, шї ла кап легѣтѣрѣ тѣрчеаскѣ.

Се веде кѣ їгѣменї дѣпъ времї аї ачеѣїї тълъстїрї, тѣндрї де векимеа лѣкѣїндї лор, п'аѣ гѣсїт алт мїжлок сѣ днкредїнѣе де спре ачеаста пе кѣлѣторї, декѣт лѣсѣнд вїсерїка шї днпрежтїрїле еї сѣ казѣ дн рѣїне. Ла чеа днпѣтї ведеѣе мїам адѣс амїнте де кѣвїнтеле їконотѣлї дела Козїа: „Ла пої пїкѣ, дар ла Бїстрїца плѣѣ.“ Тот е трїст шї дѣрѣпѣлат дн лѣѣнтрѣл, тот е векиѣ шї педнгрїжат пе дн афаръ. Днгрїжїторѣл де акѣм авѣнд ѣн респект деосевїт пентрѣ антїкїтѣдї, п'а гѣсїт кѣ кале сѣ се атїнгъ кѣ врео днїре пелецїзїтѣ де сѣїнтеле кїлїї, дар пе де алтѣ парте зрѣтѣнд повеѣїле днделенчїзнї оменѣїї, а зїдїт пентрѣ сїне афаръ дн тълъстїре о пѣреке де касе дндестѣл де лѣтеѣїї, дар мїавнате пентрѣ одїхѣл. Чеїмалдї кѣлѣгѣрї, сѣпшї ла плоае шї ла фїрїг, лѣкѣсѣк дн кїлїї педнѣвѣлїте, шї сѣфер тот че треѣѣе сѣ сѣфере чїнеѣа ка сѣ се днѣреднїчеаскѣ а ажѣпѣе тѣченїк. Нѣ сѣпт де лок ла дн-

\*) Сѣрпателе сѣ деспарт де тълъстїреа днтр'ѣн лемп пѣмаї пїнтр'о гѣрлїдѣ. Ачест скїт ашезат пе ѣн деал, шї околїт де крѣпгѣрї, с'а зїдїт ла 1591 де кѣтре Шефан II. Сѣрдѣ фрателе лѣї Міхаї Бїтеазѣ. Пїрїнд вѣвѣнд дар педестоїлїк, шї дн пареле пѣтѣр ал стѣпшїнторїлор педнсеѣнпацїї каре сѣлѣжеск пѣмаї дрепт дате хропологиѣе ла ренедїле ѣѣре ал днпѣшпалрїлор оменѣїї.

doialъ къ дп лѣтеа чеоалалтъ нѣ вор фѣ  
феричидѣ, кѣчѣ дптр'ачеаста сънт дндестѣл  
de рѣѣ.

Дѣпъ odaia че нѣ o deterъ de лѣкѣин-  
цѣ, не фѣкѣрѣм о дпкѣпѣре жалпѣкъ de  
прѣпѣл че нѣ се гѣтеа; шѣ актѣдатъ нѣ  
фѣрѣм дпшеладѣ. Ка съ не тѣпгѣѣм хо-  
тѣрѣрѣм а vizita не пѣспѣкѣл че лѣкѣеще  
дп тѣпте дп сѣсѣл тѣпѣстѣрѣ: зп пѣрѣпте  
вѣтрѣп не слѣжѣ de кѣлѣвз.

Ne тревѣтѣ маѣ тѣлт de зп чеас пѣпъ  
съ ажѣпѣем; потека ера стрѣмтѣ, дпайпте  
шѣ дп дреапта прѣпастѣе, дп вале рѣѣл  
че поартѣ пѣтеле тѣпѣстѣрѣ, дппротѣвѣ  
стѣпчѣ рѣпоасе шѣ гоале, шѣ дп стѣпга  
пѣщереа дп каре ѣнтрарѣм не вѣрѣпчѣ ка  
дптр'о vizitie, кѣ тоате кѣ дп лѣзѣнтрѣ  
е дндестѣл de ларгѣ. Фѣеще-каре дѣнтрѣ  
поѣ дѣнеа кѣте о фѣкѣлѣ апрѣпсъ, шѣ дп-  
пайптеа тѣтѣрор терѣеа вѣтрѣпѣл пѣспѣк  
че не ешѣсе спре дптѣмпѣнаре.

Дѣпъ че дпайптарѣм кѣтва ел съ  
опрѣ, шѣ дптѣпѣнд тѣпѣпѣле, не арѣта кѣ  
зп фел de тѣндрѣе, дптѣнекоаса шѣ змеда  
са лѣкѣпѣцѣ, шѣ тѣлѣдѣнеа лѣлѣчѣлор дп-  
арѣпадѣлор сѣѣ товарѣшѣ, каре сперѣадѣ de  
лѣтѣпѣ вѣжѣѣа дп тоате пѣрѣдѣле не ла окѣ  
поцѣрѣ.

Ачест ом фѣрѣ а фѣ пѣт с'а сѣпѣс de  
сѣне ла о тѣчере вечпѣкъ \*) есте кѣтѣва  
време de кѣнд пѣще тѣлхарѣ аѣ ѣнтрат ла  
дѣпсѣл. Сокотѣнд кѣ поате сѣ афѣл аскѣпсе  
аколо аверѣле тѣпѣстѣрѣ, кѣ фелѣрѣ de казне  
л'аѣ сѣлѣт сѣ ворѣеаскѣ; дар тоате аѣ фост  
дп задар. Дпсфѣршѣт, пѣрѣзѣнд пѣдежѣеа

\*) Ам афлат дела алѣдѣ кѣлѣторѣ маѣ пѣоѣ, кѣ  
пѣспѣкѣла а дпчепѣт сѣ ворѣеаскѣ.

de а афла чева, дп пѣказѣл лор, л'аѣ арѣп  
кат дп прѣпастѣе. Дар, саѣ minzne, дѣпъ  
кѣм спѣп пѣрѣпѣдѣ, саѣ дптѣмпларе, дѣпъ  
кѣм ар зѣче зп пѣкѣрѣдѣпчос, ел рѣтѣсѣ а-  
тѣрпат de зп копачѣв: а дѣѣ зѣ дп гѣсѣрѣ  
дп ачѣеашѣ позѣдѣе, шѣ кѣ тѣлтѣ гѣрѣтате  
дп трасерѣ дп сѣс.

Дп лѣзѣнтрѣ пѣщереѣ, дп фаѣа прѣпѣ-  
стѣе, сѣнт дѣѣтѣ мѣчѣ олтарѣ ал кѣрора пѣспѣ-  
кѣла е сѣпгѣрѣл слѣжѣтор.

Нѣ цѣѣ de че, пѣпъ сѣ нѣ вѣз не ачел  
ом ал тѣптелѣѣ, дпмѣ фѣчеам о алтѣ idee  
de зп пѣспѣк. Нѣ дпмѣ адѣк амѣпте вѣне ка  
че idee дпмѣ фѣчеам; дестѣл пѣмаѣ кѣ зп  
пѣспѣк, мѣ сѣ пѣреа о фѣпѣцѣ каре нѣ сѣа-  
тѣпъ дптрѣ пѣмѣк кѣ чеѣлалѣдѣ тѣрѣторѣ,  
зп че пѣматерѣал, каре сѣ пѣерѣ de пѣп-  
теа окѣлор, саѣ зп фел de сѣлѣватѣк че есѣ  
дѣн деспѣкѣтѣра зпѣѣ стѣпчѣ, шѣ сѣ пѣерѣ  
дптр'алта, кѣларе не зп зѣс дпѣлѣпѣт de  
дѣпсѣл. Дпмѣ дпкѣпѣѣам кѣ тревѣе сѣл  
пѣпѣдем кѣ жѣпѣтоаре. Дар кѣнд дп вѣ-  
зѣѣв кѣ дпшѣ пѣеакѣ капѣл шѣ салѣтеазѣ;  
кѣнд дп пѣпѣѣѣв шѣ дпделесеѣѣв кѣ есте de  
карне шѣ de оасе, ера апроапе сѣ стрѣѣ:  
нѣ ачѣста нѣ есте пѣспѣкѣл: дптокмаѣ ка  
ачѣа дамѣ de провинѣѣе каре терѣнд ла  
Paris сѣ вазѣ кѣ D. Балзак не каре дѣпъ  
romanzѣрѣле лѣѣ шѣл дпкѣпѣѣа зп тѣпѣр  
галѣен ка лѣтѣжѣѣа шѣ елѣгант ка кѣпѣл,  
сѣвѣѣре сѣл траѣѣ п'дп ѣпел, шѣ слаѣ сѣ  
казѣ de о сѣфларе, зп че делѣкат каре пѣчѣ  
тѣпѣпѣкъ пѣчѣ веа, апоѣ вѣзѣнд дп локѣл  
ачѣстѣѣ идеал зп ом грас, шѣ грос, рѣтѣен  
шѣ рѣтѣнд каре гѣстѣ дѣмѣнеаѣа нѣ цѣѣ кѣте  
вѣжтѣкѣрѣ, а зѣс дп зѣмѣреа са: „Нѣ ачѣста  
нѣ поате сѣ фѣе Балзак.“ (Ва зѣма.)

С мѣнтелѣ. Ла Nr. 50 din a. тр. ф. 402 сѣм-  
вѣре de, чѣтеѣе сѣмѣвѣреле пѣчл.; антѣче шѣ веѣѣ,  
зѣ антѣче шѣ веѣѣ. — Ла Nr. 51 ф. 412 дѣпѣлѣшѣ,  
зѣ дѣглѣпѣѣ; шѣ дпдрѣспѣцѣѣ а пѣпта, чѣтеѣе, дп-  
токмѣт пѣчл. —